

желательность контрактов двух типов — постоянных и временных.

103. Консультативный комитет полагает, что Генеральный Секретарь должен быть облечен дискреционными полномочиями в отношении временных контрактов, но не в отношении контрактов на определенный срок или постоянных контрактов.

104. Сославшись на соображения и рекомендации Консультативного комитета, содержащиеся в документе А/1912/Add.1 (меморандум, добавленный в качестве приложения), он подчеркивает, что сотрудник с временным контрактом не может пользоваться такими же гарантиями, как сотрудник с контрактом на определенный срок.

105. Относительно совместной поправки он считает, что хотя три делегации, представившие ее, преследуют те же цели, что и Консультативный комитет, некоторые из установленных недавно Пятым комитетом принципов будут сведены на нет, если эта поправка будет принята.

106. Он призывает эти три делегации не настаивать на ней теперь в этой заключительной стадии прений. Консультативный комитет мог бы, однако, обсудить позже в этом году содержащиеся в ней предложения.

107. Г-н ФУРИ (Южно-Африканский Союз) говорит о том, что он не понимает, зачем исключать пункт 2d из текста совместной поправки. Согласно заявлению Генерального Секретаря (А/С.5/L.164, пункт 11) число сотрудников, до сих пор не получивших постоянных контрактов, достигает приблизительно 1 600 человек, причем одно из соображений, которое комитет по пересмотру контрактов должен иметь в виду, это справедливое географическое распределение. Хотя в совместной поправке и подразумевается, что Генеральный Секретарь устранил в течение следующих двух лет все недочеты, имеющиеся в вопросе о контрактах, нельзя упускать из виду затруднений, с которыми связан подбор персонала, отвечающего высоким требованиям Организации Объединенных Наций. Поэтому он не совсем представляет, что произойдет тогда, когда по истечении намеченного двухлетнего периода в Организации все еще будет около 300 или 400 сотрудников с временными контрактами, которых Генеральный Секретарь не сможет заменить, считаясь с требованием справедливого географического распределения. Трудно было бы не дать по-

стоянных контрактов этим сотрудникам, принимая во внимание положения подпунктов *a*, *b* и *c* пункта 2.

108. Г-н МАШАДО (Бразилия) предлагает передать совместную поправку в Консультативный комитет на рассмотрение и для представления доклада.

109. Г-н ДОНОСО (Чили) находит, что председатель Консультативного комитета неправильно понял смысл совместной поправки, одна из задач которой заключается в том, чтобы испытательный период не продолжался более двух лет. В связи с этим он хочет подчеркнуть, что Международное бюро труда установило испытательный период сроком в один год.

110. Переходя к вопросу о несправедливом географическом распределении сотрудников в Секретариате, он признает, что в этом нельзя винить Генерального Секретаря, но считает, что так как Организация существует уже шесть лет, положение должно быть урегулировано.

111. Авторы совместной поправки отнюдь не предлагают уволить всех сотрудников с временными контрактами, но считают, что на пересмотр состава Секретариата Генеральному Секретарю понадобится два года.

112. Отвечая на вопрос г-на ЛЕСАЖА (Канада), г-н ДОНОСО (Чили) указывает на то, что в пункте 1 совместной поправки имеются в виду все типы контрактов сроком более двух лет.

113. Г-н ЛЕСАЖ (Канада) подчеркивает, что в интересах сотрудников Секретариата следует различать постоянные контракты, контракты на определенный срок и временные контракты. Поэтому он призывает Комитет поддержать текст положения 9.1, предложенный Консультативным комитетом, учитывая при этом заверение, данное Генеральным Секретарем.

114. Г-н МАШАДО (Бразилия) отмечает, что по предложению Консультативного комитета Генеральный Секретарь должен обладать дискреционными полномочиями в отношении контрактов, выданных на определенный срок.

115. Г-н АГНИДЕС (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) обращает внимание представителя Бразилии на пункт *b* положения 9.1, предложенного Консультативным комитетом (А/1912/Add.1), который касается контрактов, выданных на определенный срок.

Заседание закрывается в 6 ч. 40 м. вечера.

ТРИСТА ТРИДЦАТЬ ШЕСТОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Пятница 25 января 1952 года, 10 ч. 30 м. утра Палэ де Шайо, Париж.

Постоянное положение о персонале Организации Объединенных Наций (А/1855, А/1912 и А/1912/Corr.1, А/1912/Add.1, А/С.5/L.163, А/С.5/L.164, А/С.5/L.165, А/С.5/L.167, А/С.5/L.168/Rev.1) (окончание)

[Пункт 45]*

СТАТЬЯ IX. ОКОНЧАНИЕ СЛУЖБЫ (окончание)

Положение 9.1 (продолжение)

1. Г-н ДОНОСО (Чили) от имени делегаций Чили, Колумбии и Мексики представляет пересмотренный

текст совместной поправки (А/С.5/L.168/Rev.1) к тексту положения 9.1, рекомендованному Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам (А/С.5/L.163). Устные предложения бразильской делегации были приняты во внимание, и в первоначальном тексте опущен подпункт *d* пункта II. Г-н Доносо подчеркивает, что упомянутый в поправке двухлетний период испытания не предусматривается контрактом.

2. Сэр Вильям МАТБЮЗ (Соединенное Королевство) Великобритании и Северной Ирландии) гово-

* Повестки дня Генеральной Ассамблеи.

рит, что он ценит попытки инициаторов поправки, которые в красноречивых выражениях передали свое стремление помочь и Генеральному Секретарю и персоналу. Однако сэр Вильям полагает, что в одном тексте невозможно урегулировать две различных проблемы. С одной стороны, речь идет о выработке возможно лучших постоянных положений, касающихся увольнения со службы, а с другой стороны — о разрешении проблемы, связанной с принятыми на себя Организацией обязательствами в отношении сотрудников, прослуживших в ней уже несколько лет. По мнению сэра Вильяма, по первому вопросу следовало бы принять предложение Консультативного комитета. Что касается второго вопроса, т. е. ликвидации прошлого, повидимому, лучше было бы сочетать лежащие в основе совместной поправки идеи с заверениями, данными Генеральным Секретарем, а рассмотреть вопрос, изложенный в докладе докладчика, учтя это.

3. Можно также просить Генерального Секретаря представить Комитету доклад по этому вопросу на седьмой сессии Генеральной Ассамблеи.

4. Г-н БЕЗЕРРА-де-МЕДЕЙРОС (Бразилия) говорит, что его делегация желает объяснить занятую ею позицию в отношении проблемы, возникшей в связи с положением 9.1, так как если не будут приняты поправки, которые делегация Бразилии считает необходимыми, то она не сможет голосовать за текст Консультативного комитета. Касаясь сначала затронутого канадской делегацией на предыдущем заседании вопроса о контрактах на определенный срок, оратор отмечает, что, согласно подпункту *b* положения 9.1, сотрудники, имеющие такие контракты, могут быть уволены не только тогда, когда этого требуют интересы службы, но и тогда, когда работа данного лица оказывается неудовлетворительной. Период испытания, предусматриваемый в пункте 1 совместной поправки (A/C.5/L.168/Rev.1), имеет целью предоставить Генеральному Секретарю право или вернее вменить ему в обязанность увольнять со службы кандидатов, работа которых оказалась неудовлетворительной, даже в том случае, если они имеют контракт на определенный срок. В этом отношении изложенное в пункте 1 совместной поправки изменение влияет только на административную сторону вопроса, так как принятие этой меры не предоставляется усмотрению Генерального Секретаря, а вменяется ему в обязанность.

5. Эта поправка основана на той теории, что первые два года службы являются периодом испытания и что в течение этого периода Генеральный Секретарь имеет дискреционную власть в отношении всех типов контрактов. С другой стороны, в тексте Консультативного комитета период испытания предусматривается для получения постоянного контракта. Согласно же поправке, по истечении периода испытания кандидат либо получает постоянный контракт, которым, таким образом, по истечении этих двух лет ему обеспечивается прочность службы, либо он увольняется со службы. Если Генеральный Секретарь решит оставить такого сотрудника, не принимая никакого решения, то ясно, что он сделает это только в интересах Организации, а не в интересах кандидата.

6. Единственное изменение полномочий Генерального Секретаря, которое предусматривается в пункте 2 совместной поправки, состоит в том, что он лишается своих дискреционных прав, тогда как в подпункте *c*

текста Консультативного комитета сотрудникам не предоставляется никакой гарантии, а Генеральному Секретарю навсегда предоставляется дискреционная власть.

7. Администрация должна обязательно иметь возможность судить о квалификациях каждого отдельного сотрудника, а для этого двухлетнего периода конечно более чем достаточно. Такой период позволит избежать довольно вероятного повторения нынешнего положения, при котором посредственные сотрудники слишком долго состоят на службе, и происходит несправедливое географическое распределение. Сам Генеральный Секретарь предвидел очевидно такую возможность в будущем, так как он предложил шкалу выходных пособий для сотрудников, имеющих временные контракты и прослуживших в Организации дольше десяти лет.

8. Администрация и впредь будет иметь неограниченное право предлагать тот тип контракта, который она считает подходящим в том или ином случае, так как, согласно совместной поправке, при оценке квалификаций кандидата критерием должна служить продолжительность периода испытания, а не тип предложенного ему контракта.

9. Административная политика, которая предусматривается в подпунктах *a* и *c* положения 9.1, а именно, привлечение на службу сотрудников на несколько лет без всякого обязательства пересматривать их квалификации, не отвечает требованиям ни Организации, ни персонала. Такая политика выгодна только для администрации, которая, сохраняя за собою все права, не несет никаких обязательств. Именно такая политика и привела к созданию теперешнего положения. Генеральный Секретарь теперь просит дать ему двухлетний срок на разрешение этой проблемы, причем он даже не упоминает о финансовой стороне этого. В то же время Комитету предлагается принять подпункт *c* положения 9.1, из которого вытекают все теперешние затруднения. При установлении обязательного периода испытания все эти затруднения были бы устранены, так как это заставило бы администрацию принять в течение определенного срока необходимые меры для защиты более высоких интересов. Генеральный Секретарь все же обладал бы ограниченными дискреционными правами, — правами, которые могли бы быть оправданы только при пользовании ими во время периода испытания. Кроме того, если Генеральный Секретарь будет иметь дискреционные права, то будет сокращена компетенция Административного трибунала, так как его работа ограничится лишь рассмотрением дел сотрудников, имеющих подтвержденные постоянные контракты. Дела всех остальных сотрудников могут решаться тогда путем простого применения формулы, изложенной в подпункте *c*: «если такая мера вызывается интересами Организации Объединенных Наций». Кроме того, самое понятие дискреционной власти не соответствует принципам справедливости и демократии, равно как и принципам Устава Организации Объединенных Наций.

10. Между временными контрактами и контрактами на определенный срок различие существует только в теории, так как сотни сотрудников подписали контракты на определенный срок, которые возобновлялись несколько раз. В шкале выходных пособий, приведенной в приложении III проекта Положения о

персонале (А/С.5/L.163), выплата компенсаций предусматривается только для сотрудников, имеющих постоянные контракты или временные контракты без указания срока; означает ли это, что сотрудники, имеющие контракты на определенный срок, не получают компенсаций в случае их увольнения во время пересмотра, который намеревается пропустить Генеральный Секретарь?

11. Более чем вероятно, что администрация будет давать сотрудникам контракты на определенный срок не только для выполнения временной работы, но также и на заполнение постоянных должностей. Бразильская делегация надеется, что Генеральный Секретарь найдет возможным гарантировать, что в будущем контракты на определенный срок будут выдаваться только сотрудникам, выполняющим функции, продолжительность которых ограничена строго определенным сроком; это позволит инициаторам поправки соответственно изменить пункт 1 своего проекта.

12. В заключение, г-н Безерра-де-Медейрос напоминает, что Пятому комитету предлагается одобрить окончательный текст Положения о персонале, а не ряд специальных временных мер; для принятия таких специальных временных мер было бы достаточно включить в доклад докладчика временное постановление, согласно которому Генеральному Секретарю предоставляются необходимые ему полномочия.

13. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ обращает внимание на опечатку, вкрадшуюся в английский текст документа А/С.5/L.168/Rev.1: слово "with" в начале последнего пункта следует читать "without".

14. Г-н КАРРИСОСА (Колумбия) говорит, что его делегация хочет до того как начнется голосование изложить свою точку зрения относительно положения 9.1. В начале общих прений (330-е заседание) делегация Колумбии объявила, что, хотя она возражает против предоставления Генеральному Секретарю неограниченной дискреционной власти на постоянной основе, она не хочет каким-либо образом помешать выполнению задачи Генерального Секретаря. Дело не в личности, а в организации, которую следует создать на прочных основах.

15. Колумбийская делегация считает, что положения, регулирующие статус сотрудников Секретариата, должны быть точными и что персоналу следует предоставить гарантии, основанные на принципе справедливости и равноправия. Дискреционная власть, предусмотренная в проекте положения 9.1, легко может в конечном итоге вызвать затруднения административного характера.

16. Поэтому колумбийская делегация присоединяется к точке зрения бразильского представителя. Если Генеральному Секретарю будет предоставлена такая власть, то Административный трибунал будет приведен в состояние бессилия, так как подобная власть осуществляется в связи с самым серьезным административным актом, т. е. с окончанием службы. Таким образом можно создать опасный прецедент, лишив Генеральную Ассамблею той прерогативы, которую она должна оставить за собой.

17. Чтобы облегчить задачу Генерального Секретаря, колумбийская делегация присоединилась к делегациям Чили и Мексики, представившим поправку (А/С.5/L.168/Rev.1), в которой необходимо прово-

дить различие между пунктами 1 и 2, с одной стороны, — так как они предназначаются для включения в постоянное положение о персонале, — и временным положением, с другой стороны, единственной целью которого было пойти навстречу желанию Генерального Секретаря сохранить за собою еще на два года фактически абсолютную власть в отношении увольнения со службы сотрудников, имеющих любой тип контракта.

18. Колумбийская делегация полагает, что предоставить дискреционную власть на два года было бы не так рискованно, как предоставить ее без указания срока, как это предлагает Консультативный комитет.

19. Инициаторы поправки включили в свое предложение вопрос о контрактах на определенный срок. Если Генеральный Секретарь будет выдавать такого типа контракты сотрудникам, поступающим на должности, связанные с постоянными функциями, — что и делается на практике, — то это также послужит оправданием для установления двухлетнего периода испытания, по истечении которого эти контракты будут заменяться постоянными. Если же Генеральный Секретарь предполагает выдавать такие контракты только сотрудникам, выполняющим функции, продолжительность которых ограничена определенным сроком, то ничто не мешает соответствующим образом исправить первый пункт совместной поправки. Колумбийская делегация хотела бы знать о намерениях Генерального Секретаря в этом отношении; сколько контрактов такого типа имеется в данное время; сколько из них возобновлялось и сколько раз таковые возобновлялись. Располагая такими сведениями, Комитет будет в состоянии решить, следует ли исключить вопрос о контрактах такого типа из постановлений, предложенных в поправке с целью обеспечить прочность положения сотрудников Секретариата.

20. Колумбийская делегация уверена, что двухлетний срок, предложенный во временном положении, является достаточным для того, чтобы предоставить отдельным должностным лицам и всему Секретариату стабильность, необходимую для эффективного функционирования Организации; делегация Колумбии уверена, что Генеральный Секретарь будет лично наблюдать за применением этих специальных прав.

21. Г-н ПРАЙС (Помощник генерального секретаря по Департаменту административных и финансовых служб), отвечая бразильскому представителю, говорит, что следует рассмотреть две возможности: 1) когда сотрудник, имеющий временное назначение на определенный срок, увольняется до истечения указанного срока (А/С.5/L.163, пункт b приложения III), и предусматривается выплата ему выходного пособия, за исключением случаев, специально указанных в тексте, принятом на предыдущем заседании; и 2) когда контракт сотрудника не возобновляется по истечении его срока, и такому сотруднику не предусматривается выплата выходного пособия.

22. Комитет экспертов по системе окладов, надбавок и отпусков для последнего случая рекомендовал установить какую-то шкалу пособий¹, но, несмотря на то, что Генеральный Секретарь не возражал против

¹ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, четвертая сессия, Пятый комитет, Приложение, том II, документ А/С.5/331 и А/С.5/331/Corr.1, пункт 117.

этого предложения², Консультативный комитет его не принял³. На пятой сессии Генеральной Ассамблеи Пятый комитет поддержал точку зрения Консультативного комитета.

23. Г-н ЛЕСАЖ (Канада) говорит, что он весьма сожалеет, что приведенные представителями Бразилии и Колумбии доводы не смогли его убедить. Канадский представитель соглашается с мнением представителя Соединенного Королевства, который подчеркнул необходимость в проведении различия между постоянным положением о персонале и мерами, которые должны быть приняты в течение следующих двух лет. Совместная поправка связала бы администрацию «по рукам и по ногам», так как она лишила бы ее почти всех необходимых ей полномочий. В случае принятия этой поправки Генеральный Секретарь был бы обязан предоставлять эквивалент постоянного служебного статуса каждому сотруднику по истечении двух лет службы и был бы лишен возможности предоставить кому-либо такой постоянный статус до истечения этого срока. Другим результатом этого было бы то, что впредь нельзя было бы давать контракты на определенный срок. Следует признать, что сейчас таких контрактов слишком много и число их следовало бы сократить. Но такой тип контрактов совершенно необходим. Так, например, если бы Организация Объединенных Наций желала пригласить какого-либо всемирно известного специалиста, то она лишилась бы его ценных услуг, не имея возможности привлечь его предложением немедленной обеспеченности службы, чего он имеет право требовать.

24. Предложенный Консультативным комитетом текст, выработанный после исчерпывающего изучения вопроса, является вполне удовлетворительным, и Г-н Лесаж поддерживает предложение Соединенного Королевства о включении в доклад докладчика сути временного положения, содержащегося в поправке.

25. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает закрыть запись ораторов.

Предложение принимается.

26. Г-н ван-АШ ван-ВИЙК (Нидерланды) соглашается с мнением представителя Соединенного Королевства, к которому уже присоединился канадский представитель. Представитель Нидерландов сожалеет, что не может поддержать совместной поправки, и будет голосовать за текст, предложенный Консультативным комитетом.

27. Г-н КРАЕВСКИЙ (Польша) заявляет, что Положение о персонале имеет целью установить принципы, которыми должен руководствоваться Генеральный Секретарь, и что весь вопрос сводится к необходимости обеспечить равновесие между обязанностями, налагаемыми на каждого сотрудника, и теми правами, которыми он должен пользоваться.

28. Польская делегация высказывается за пункты а и б положения 9.1, но пункт с находит нецелесообразным, так как в нем Генеральный Секретарь получает право в любое время освободить от службы сотрудника, если, по его мнению, такая мера вызывается интересами Организации Объединенных На-

ций. Пункт с положения 9.1 предоставлял бы Генеральному Секретарю права диктатора, тогда как он является лишь главным администратором Организации. Персонал был бы лишен всякой возможности обжалования, а при таких обстоятельствах Комитет персонала и Административный трибунал утратили бы всякий смысл существования.

29. Г-н Краевский приводит в пример случаи произвольного увольнения, которые имели место вопреки решениям Административного трибунала, и заявляет, что большинство членов Комитета персонала, посмеявшись выступить в защиту уволенных коллег, сами были также уволены.

30. Представитель Польши считает, что применение на практике методов, которые держали бы сотрудников Секретариата постоянно в состоянии тревоги, является нарушением демократических принципов. Г-н Краевский напоминает о заявлении представителя Чехословакии на 335-м заседании, в котором тот осудил проникновение американских методов в жизнь Секретариата Организации Объединенных Наций. По всем этим соображениям польская делегация будет голосовать против подпункта с положения 9.1 и против совместной поправки, согласно которой Генеральному Секретарю были бы предоставлены столь же гогически неприемлемые права.

31. Г-н ФЕНО (Бельгия) считает, что необходимо проводить ясное различие между вопросом о редакции окончательной статьи постоянного положения о персонале и вопросом о мерах на переходный период, которые можно бы принять только позднее. С целью попытаться примирить различные точки зрения, Г-н Фено предлагает изменить начало предложенного Консультативным комитетом подпункта а следующим образом: «а) Генеральный Секретарь может освободить от службы сотрудника, имеющего постоянное назначение и закончившего срок испытания, *только в том случае, если интересы службы...*».

32. Г-н БРЕННАН (Австралия) указывает, что даже если бы Генеральный Секретарь этого хотел, он не имеет права увольнять сотрудников, имеющих временные контракты, таким способом, который дал бы повод сотруднику обратиться в Административный трибунал. Генеральному Секретарю могло бы быть предоставлено такое право, если бы в пункте с после слов «освободить от службы» были добавлены слова: «по любой из причин, перечисленных в пункте а, или...».

33. Г-н Бреннан находит затруднительным принять совместную поправку, так как согласно этой поправке Генеральный Секретарь был бы вынужден по истечении двухлетнего периода испытания принимать то или иное решение в отношении постоянных контрактов. По общему согласию Генеральный Секретарь и председатель Консультативного комитета сняли предложенное положение 9.1 А. Вместо того чтобы принять совместное предложение, лучше дождаться повторного внесения положения 9.1 А в будущем году.

34. Наконец, представитель Австралии подчеркивает несовместимость самого понятия временный контракт с существованием периода испытания.

35. Г-жа СТРАУС (Соединенные Штаты Америки) считает, что Комитет все еще не имеет надлежащей информации, чтобы вывести решение по вопросу о

² Там же, документ А/С.5/331/Add.1, пункт 20.

³ Там же, пятая сессия, Дополнение № 7а, документ А/1313, пункт 88.

периоде испытания, который для персонала международной организации сильно отличается от периода испытания для государственных служащих отдельных стран. Г-жа Страус предлагает Комитету отложить рассмотрение вопроса до следующей сессии и просить Генерального Секретаря и Консультативный комитет тем временем продолжить его изучение. Делегация Соединенных Штатов будет голосовать за текст, предложенный Консультативным комитетом.

36. Г-н АЛЬБОРНОС (Эквадор) отмечает, что цель всех различных предложений, представленных Комитету, направлена на то, чтобы увеличить эффективность работы Секретариата и защитить законные интересы сотрудников. Сотрудники Секретариата приступают к своим обязанностям, преисполненные высоким чувством самоотречения и преданности идеалам Устава. Такое настроение необходимо поддерживать, давая сотрудникам все необходимые стимулы и открывая им перспективы постоянной службы.

37. Представитель Эквадора понимает цели инициаторов совместной поправки, но опасается, что предложенный ими текст может в результате привести к еще большей непрочности служебного положения сотрудников, принадлежащих к некоторым категориям. Целей, к которым стремятся инициаторы совместной поправки, было бы легче достигнуть путем принятия процедуры, предложенной представителем Соединенного Королевства.

38. В докладе Комитета необходимо, однако, отметить заверения Генерального Секретаря, изложенные в пунктах 12 и 13 его меморандума (А/С.5/L.164). Г-н Альборнос надеется, что ко времени пересмотра положения дела Пятым комитетом в будущем году число постоянных контрактов значительно увеличится.

39. Делегация Эквадора будет голосовать за текст положения 9.1, предложенный Консультативным комитетом.

40. Г-н АГНИДЕС (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что с юридической точки зрения он не видит разницы между текстом Консультативного комитета и текстом, предложенным представителем Бельгии, хотя он лично предпочитает первую редакцию и мог бы принять поправку бельгийского представителя только в том случае, если бы этот последний согласился добавить в начале подпункта а слова: «с соблюдением предусмотренного положения 10.2», с тем чтобы предусмотреть случай увольнения.

41. Г-н Агнидес сожалеет, что австралийский представитель внес свое предложение относительно подпункта с положения 9.1. В результате этого предложения было бы стерто всякое различие между временными и постоянными контрактами, различие, которое до сих пор сохранялось Генеральной Ассамблеей на всех ее сессиях. Поэтому г-н Агнидес просит австралийского представителя согласиться снять свое предложение.

42. Г-н МАШАДО (Бразилия) заявляет, что бразильская делегация хотела спросить г-на Прайса, считает ли Генеральный Секретарь, что если в результате пересмотра, который намеревается произвести

Генеральный Секретарь, он уволит сотрудника, имеющего контракт на определенный срок, который был уже возобновлен, то такой сотрудник имеет право на выходное пособие, как если бы он имел временный контракт без указания срока.

43. Г-н ПРАЙС (Помощник генерального секретаря по Департаменту административных и финансовых служб) объясняет, что в результате решения Пятого комитета, принятого в прошлом году, сотрудник, имеющий контракт на определенный срок, — независимо от того, возобновлялся ли он раньше или нет, — не имеет права на получение выходного пособия при увольнении его со службы, когда истек срок его контракта.

44. Г-н МАШАДО (Бразилия) спрашивает, согласился ли бы Генеральный Секретарь получить от Генеральной Ассамблеи в этом случае право поставить сотрудников, имеющих контракты на определенный срок, в то же положение, в котором находятся сотрудники, имеющие временные контракты.

45. Г-н ПРАЙС (Помощник генерального секретаря по Департаменту административных и финансовых служб) отвечает, что вопрос этот весьма деликатный и уже давно находится на рассмотрении. Г-н Прайс полагает, что в данное время Генеральный Секретарь не хотел бы снова возвращаться к этому вопросу, но несомненно будет продолжать его изучение в 1952 году.

46. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что он ставит на голосование поправку к положению 9.1, представленную Колумбией, Мексикой и Чили (А/С.5/L.168/Rev.1).

47. Г-н КАРРИСОСА (Колумбия) требует поименно то голосования.

Производится поименное голосование.

По жребию, выигранному председателем, представителю Союза Советских Социалистических Республик предлагается голосовать первым.

Голосовали за: Бразилия, Чили, Колумбия, Мексика.

Голосовали против: Союз Советских Социалистических Республик, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Венесуэла, Йемен, Афганистан, Австралия, Бельгия, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Канада, Китай, Чехословакия, Дания, Франция, Греция, Гондурас, Исландия, Индия, Индонезия, Иран, Ирак, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Норвегия, Пакистан, Панама, Польша, Саудовская Аравия, Швеция, Сирия, Таиланд, Турция, Украинская Советская Социалистическая Республика, Южно-Африканский Союз.

Воздержались: Югославия, Бирма, Куба, Эквадор, Египет, Эфиопия, Гватемала, Гаити, Израиль, Либерия, Перу, Филиппины.

Совместная поправка отклоняется 35 голосами против 4, при 12 воздержавшихся.

48. Г-н БРЕННАН (Австралия) снимает свое предложение.

49. И. В. ЧЕЧЕТКИН (Союз Советских Социалистических Республик) просит голосовать подпункт с положения 9.1 отдельно.

50. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ставит на голосование бельгийскую поправку с внесенной в нее поправкой председателя Консультативного комитета.

Поправка отклоняется 23 голосами против 12, при 13 воздержавшихся.

51. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ставит на голосование текст положения 9.1, рекомендованный Консультативным комитетом (А/С.5/L.163).

Подпункты а и б принимаются 46 голосами против 1, при 3 воздержавшихся.

Подпункт с принимается 39 голосами против 7, при 5 воздержавшихся.

Положение 9.1 в целом принимается 42 голосами против 6, при 3 воздержавшихся.

Весь текст, рекомендованный Консультативным комитетом для постоянного положения о персонале Организации Объединенных Наций (А/С.5/L.163), с внесенными в него поправками, принимается 46 голосами, при 4 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

52. Г-н ФЕНО (Бельгия) объясняет, что он не поднял вопроса о мерах на переходный период, чтобы не усложнять прений. Он хотел бы, однако, чтобы заверения Генерального Секретаря относительно мер, связанных с переподом испытания, фигурировали в повестке дня следующей сессии Генеральной Ассамблеи.

53. ГЕНЕРАЛЬНЫЙ СЕКРЕТАРЬ отвечает, что этот вопрос, конечно, будет включен в повестку дня следующей сессии Генеральной Ассамблеи, так как о нем будет упомянуто и в докладе Генерального Секретаря и в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам.

54. Генеральный Секретарь благодарит председателя Пятого комитета, председателя и членов Консультативного комитета и всех членов Пятого комитета за проявленные ими сотрудничество и дружеское понимание. Он надеется, что вполне оправдает их доверие.

Палестина: финансовая сторона проектов резолюций, представленных Специальным комитетом по политическим вопросам по пункту 24 повестки дня Генеральной Ассамблеи

а) Палестинская согласительная комиссия Организации Объединенных Наций и Орган Объединенных Наций по наблюдению за выполнением условий перемирия в Палестине (А/2072, А/С.5/489)

55. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ представляет доклад Генерального Секретаря (А/С.5/489) о финансовой стороне проекта резолюции, принятого Специальным комитетом по политическим вопросам (А/АС.53/L.33), и тринадцатый доклад Консультативного комитета от 1952 года (А/2072). Председатель заявляет, что Генеральный Секретарь принял рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета.

Председатель полагает, что в случае утверждения Генеральной Ассамблеей резолюций, принятых Специальным комитетом по политическим вопросам, Пятому комитету не придется принимать дальнейших решений о необходимых ассигнованиях.

56. И. В. ЧЕЧЕТКИН (Союз Советских Социалистических Республик) возражает против каких-либо ассигнований средств на Палестинскую согласительную комиссию Организации Объединенных Наций. Позиция советской делегации по существу этого вопроса была изложена в Специальном комитете по политическим вопросам; работа Согласительной комиссии еще не дала никаких конкретных результатов, и Комиссия в своем докладе (А/1985) признается в своей неудаче. С тех пор, как была создана Комиссия, положение в Палестине не улучшилось. Тем не менее Комиссия в 1949, 1950 и 1951 гг. уже израсходовала сумму в 4 058 000 долларов. Поэтому г-н Чечеткин будет голосовать против рекомендаций Консультативного комитета относительно этой Комиссии. Советская делегация будет также голосовать против рекомендаций Консультативного комитета относительно Органа Объединенных Наций по наблюдению за выполнением условий перемирия в Палестине. Предлагаемые ассигнования во всяком случае чрезмерно высоки.

57. Г-н ФАХМИ (Египет) говорит, что он сильно разочарован позицией, занятой представителем СССР. По его личному мнению, учреждение Согласительной комиссии означало, что Организация Объединенных Наций не пыталась снять с себя ответственность в палестинском вопросе, а выразила желание провести в жизнь предыдущие резолюции Генеральной Ассамблеи мирными средствами.

58. Г-н МАШАДО (Бразилия) указывает, что обязанность Пятого комитета заключается лишь в представлении Генеральной Ассамблее доклада о финансовой стороне проекта резолюции, принятого относительно Согласительной комиссии Специальным комитетом по политическим вопросам. Поэтому Пятый комитет не имеет другого выхода, как только одобрить доклад Консультативного комитета. Г-н Машадо считает, что если, согласно мнению, выраженному председателем, от Комитета не требуется принятия другого решения относительно ассигнования необходимых средств, то в доклад Комитета Генеральной Ассамблее следует включить рекомендацию самых высоких из рекомендованных Консультативным комитетом цифр, с тем чтобы Согласительная комиссия могла бы сама решить вопрос о своем местонахождении. Ясно, что каково бы ни было решение Комитета, Генеральный Секретарь будет постоянно иметь в виду необходимость проведения экономии.

59. Г-н ФАХМИ (Египет) зачитывает мнение председателя Специального комитета по политическим вопросам, выраженное на 41-м заседании Комитета, о том, что Согласительная комиссия могла бы сама избрать место для своих центральных учреждений.

60. Г-н МАШАДО (Бразилия) отмечает, что, принимая во внимание решение председателя Специального комитета по политическим вопросам, о котором только что напомнил представитель Египта, и ввиду того что Пятый комитет не может знать, какое реше-

ние примет впоследствии. Согласительная комиссия, Комитет должен предоставить этой Комиссии полную свободу выбора ее местонахождения и, следовательно, должен одобрить самую высокую сумму из числа указанных Генеральным Секретарем.

61. Г-н ПАШАШИ (Ирак) обращает внимание на то, что Специальный комитет по политическим вопросам не избрал Нью-Йорк как местонахождение Согласительной комиссии.

62. Г-н ЛИВРАН (Израиль) напоминает, что та же проблема возникла в связи с учреждением находящейся под наблюдением Организации Объединенных Наций беспристрастной международной комиссии для выяснения — одновременно в Германской Федеративной Республике, в Берлине и в Советской зоне Германии — возможности проведения при существующих там условиях действительно свободных выборов. Поэтому г-н Ливран не видит оснований для того, чтобы Пятый комитет следовал иному порядку в случае Палестинской согласительной комиссии Организации Объединенных Наций. Он предлагает отложить вопрос об ассигновании средств на Согласительную комиссию до тех пор, пока сама Генеральная Ассамблея не вынесет по нему решения.

63. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ отвечает, что в случае Согласительной комиссии ему кажется желательным по соображениям времени и целесообразности следовать иному порядку.

64. Г-н АША (Сирия) всецело разделяет точку зрения бразильского представителя.

65. Г-н АГНИДЕС (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) считает, что самой правильной процедурой было бы принять доклад Консультативного комитета в его настоящем виде.

66. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает передать Генеральной Ассамблее доклад Консультативного комитета и утвердить необходимые ассигнования после того, когда Генеральная Ассамблея вынесет свое решение.

Предложение принимается.

б) Помощь палестинским беженцам (А/2075, А/С.5/492)

67. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ обращает внимание на доклад Генерального Секретаря (А/С.5/492) о финансовой стороне проекта резолюции, принятого Специальным комитетом по политическим вопросам (А/АС.53/L.36), и на шестнадцатый доклад Консультативного комитета от 1952 года (А/2075).

68. Г-н ПРАЙС (Помощник генерального секретаря по Департаменту административных и финансовых служб) напоминает о сделанных ранее заявлениях о наличии в Фонде оборотных средств. Г-н Прайс предостерегает членов Пятого комитета от иллюзии, что якобы из Фонда оборотных средств можно в любой момент взять 5 000 000 долларов.

69. Г-н АША (Сирия) указывает г-ну Прайсу, что он говорил о такой возможности на одном из заседаний Консультативного комитета по месторасположению.

70. Г-н ПРАЙС (Помощник генерального секретаря по Департаменту административных и финансовых служб) говорит, что представитель Сирии прав, но указывает, что он никогда не говорил, что максимальные авансы из Фонда оборотных средств, которые может разрешить Генеральная Ассамблея, могут фактически быть выплачены в любой момент; иногда наличие Фонда оборотных средств бывает весьма незначительна. При подсчете общей суммы Фонда оборотных средств Генеральный Секретарь все же принял во внимание тот факт, что на финансирование помощи палестинским беженцам по всей вероятности придется выдать известные авансы.

71. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ставит на голосование рекомендацию Консультативного комитета.

Рекомендации Консультативного комитета принимаются 35 голосами, при 6 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

Финансовая сторона проекта резолюции, представленного Вторым комитетом по пункту 62 повестки дня Генеральной Ассамблеи (А/С.5/493)

72. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ оглашает письмо Председателя Генеральной Ассамблеи, препровождающее Пятому комитету принятый Вторым комитетом проект резолюции относительно учреждения Суда Организации Объединенных Наций для Эритреи (А/С.2/L.152). В этом письме Пятому комитету предлагается представить Генеральной Ассамблее доклад о финансовой стороне данного проекта резолюции. Председатель напоминает, что рассмотренные Вторым комитетом вопросы включены в повестку дня заседания Генеральной Ассамблеи, которое состоится в субботу 26 января. Поэтому необходимо, чтобы доклад Пятого комитета о финансовой стороне принятого Вторым комитетом проекта резолюции был представлен 25 января.

73. При таких условиях, понятно, что Пятый комитет не сможет следовать своей обычной процедуре, т. е. сначала представить бюджетную смету Генерального Секретаря Консультативному комитету (А/С.5/493). Поэтому председатель предлагает Комитету немедленно принять решение по докладу Генерального Секретаря. Предусмотренная смета расходов во всяком случае сравнительно не велика и в настоящей стадии Пятому комитету надлежит лишь представить Генеральной Ассамблее доклад о финансовой стороне проекта резолюции Второго комитета в том случае, если эта резолюция будет принята Генеральной Ассамблеей. Если время позволит, то Консультативный комитет рассмотрит доклад Генерального Секретаря до принятия Пятым комитетом окончательного решения относительно общей суммы, подлежащей ассигнованию по бюджету на 1952 год.

74. Председатель поэтому предлагает Комитету присоединиться к заключениям Генерального Секретаря, содержащимся в пункте 4 его доклада (А/С.5/493), и известить Генеральную Ассамблею о том, что в связи с проектом резолюции, представленным Вторым комитетом, дополнительные средства потребуются в размере 28 900 долларов.

Предложение принимается.

Заседание закрывается в 1 ч. 05 м. дня.